

Утверждено  
Начальник Управления образования  
администрации г. Кемерово  
*Ю.О. Дашковская* (Н.Ю. Дашковская)  
«02» сентября 2019 г.

## **Положение о городском открытом конкурсе переводов с иностранного языка**

### **1. Общие положения**

1.1 Настоящее положение устанавливает порядок организации и проведения городского конкурса переводов с иностранного языка (далее – Конкурс).

1.2 Учредителем Конкурса является управление образования администрации города Кемерово. Организационное сопровождение Конкурса обеспечивает МБОУ ДПО «Научно-методический центр».

1.3 Конкурс переводов с иностранного языка (английского, французского, немецкого) является конкурсом для учащихся 5 – 11 классов, изучающих иностранные языки, и проводится с целью повышения мотивации к изучению иностранных языков.

1.4 Задачи Конкурса: развитие у учащихся интереса к иностранным языкам; популяризация иностранных языков; развитие творческих способностей учащихся; знакомство с культурой стран изучаемого языка; поддержка инициативных преподавателей в их стремлении сделать обучение иностранному языку увлекательным и успешным.

### **2. Оргкомитет Конкурса**

2.1. Для организационно-методического обеспечения проведения Конкурса создается оргкомитет.

2.2. Оргкомитет Конкурса:

- определяет условия и сроки проведения Конкурса;
- размещает информацию о проведении и итогах Конкурса на официальных ресурсах МБОУ ДПО «НМЦ» в сети интернет;
- определяет требования к оформлению представляемых материалов.

### **3. Порядок проведения Конкурса**

3.1. Конкурс проводится с **16.09.2019 по 31.10.2019** в возрастных группах 5 – 6 класс, 7 – 8 класс, 9 – 11 класс.

3.2. Для конкурса подобраны аутентичные тексты на английском, французском, немецком языках.

3.3. На конкурс принимаются тексты по следующим номинациям:

- проза
- поэзия

3.4. Каждый участник имеет право направить в адрес оргкомитета **только один вариант работы в одну или обе номинации по любому из рабочих языков конкурса.**

3.5. К участию принимаются переводы, не публиковавшиеся на русском языке ранее.

3.6 Тексты для перевода в Приложении 3 (английский), Приложении 4 (французский), Приложении 5 (немецкий).

### **4. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ**

4.1. Для участия в Конкурсе необходимо на адрес электронной почты

[nmc\\_conference@mail.ru](mailto:nmc_conference@mail.ru) отправить следующие документы:

- Заявка на участие в конкурсе (приложение 1);
- Конкурсная работа (перевод предложенного отрывка текста, оформленного согласно требованиям).

4.2. Критерии оценивания конкурсных работ представлены в приложении 2.

4.3. Все материалы предоставляются в печатном виде.

4.4. **Требования к печатным материалам:**

- шрифт - Times New Roman, начертание - обычный; кегль - 14, выравнивание - по ширине, межстрочный интервал – 1,5.
- в левом верхнем углу первой страницы: фамилия, имя, отчество автора, место учебы с указанием класса, город, контактный телефон, e-mail;
- файл с текстом конкурсной работы должен быть назван по фамилии автора с указанием номинации и языка перевода и расширением имени файла .doc (например, Иванова\_проза\_англ.doc)

4.5. С 01 ноября по 15 ноября жюри будет проводить оценивание работ участников конкурса. Итоги конкурса будут опубликованы не позднее 18 ноября 2019 г. на сайте МБОУ ДПО «Научно-методический центр».

4.6. Материалы, оформленные с нарушением настоящего Положения и представленные позднее установленных сроков, к рассмотрению не принимаются. Представленные на конкурс материалы возврату не подлежат.

## **5. Подведение итогов Конкурса**

5.1. Победителям и лауреатам вручаются Дипломы.

5.2. Участники Конкурса получают сертификат участника.

5.3. Апелляции по итогам Конкурса не предусмотрены. Оценочные листы не выдаются.

## **6. Контакты**

Контактное лицо – Демура Наталья Александровна, методист МБОУ ДПО «Научно-методический центр», р.т. (3842) 35 – 90 – 09, e-mail: [nmc\\_conference@mail.ru](mailto:nmc_conference@mail.ru), [dotnmc@mail.ru](mailto:dotnmc@mail.ru) .

## Заявка на участие в конкурсе переводов

ФИ участника	ОУ	класс	Название произведения, язык	ФИО учителя	Контакт.номер телефона

**Критерии оценки**

Работы учащихся будут оцениваться по следующим критериям:

Критерии оценки перевода оригинального стихотворения:

- **точность передачи содержания поэтического произведения**

**3 балла** – учащийся наиболее точно передал содержание поэтического произведения при переводе его с одного языка на другой;

**2 балла** – учащийся передал основной смысл поэтического произведения, но упустил детали содержания данного произведения;

**1 балл** – учащийся неточно передал содержание поэтического произведения.

- **стилистическое соответствие перевода оригиналу**

**3 балла** – стилистическое оформление перевода поэтического произведения полностью соответствует стилю его оригинала;

**2 балла** - стилистическое оформление перевода поэтического произведения частично соответствует стилю его оригинала;

**1 балл** - стилистическое оформление перевода поэтического произведения не соответствует стилю его оригинала.

- **эмоциональная окраска стихотворения**

**3 балла** – эмоциональная окраска перевода поэтического произведения полностью соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

**2 балла** - эмоциональная окраска перевода поэтического произведения частично соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

**1 балл** - эмоциональная окраска перевода поэтического произведения не соответствует эмоциональной окраске его оригинала.

- **Рифма**

**3 балла** – соблюдается в течение всего перевода;

**2 балла** - есть небольшие неточности, не мешающие восприятию стихотворения;

**1 балл** - нарушения рифмы мешают целостному восприятию текста.

Критерии оценки перевода отрывка прозаического текста:

- **точность передачи содержания отрывка из прозаического текста**

**3 балла** – учащийся наиболее точно передал содержания отрывка прозаического текста при переводе его с одного языка на другой;

**2 балла** – учащийся передал основной смысл отрывка прозаического текста, но упустил детали содержания данного произведения;

**1 балл** – учащийся неточно передал содержание отрывка прозаического текста.

- **стилистическое соответствие перевода оригиналу**

**3 балла** – стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста полностью соответствует стилю его оригинала;

**2 балла** - стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста частично соответствует стилю его оригинала;

**1 балл** - стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста не соответствует стилю его оригинала.

- **эмоциональная окраска отрывка прозы**

**3 балла** – эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста полностью соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

**2 балла** - эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста частично соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

**1 балл** - эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста не соответствует эмоциональной окраске его оригинала.